

༄༅· མର୍ମିଲ୍ଲମ· ଗାମ୍ପର୍ମିଲ୍ଲମ୍ଭାଦ· ମଧ୍ୟମ· ପରମାମାର୍ଥା



Breve Guru Ioga do Lama Raiz Karmapa

1

ସମ୍ମାନଶିଖା

Primeiramente tomamos refúgio e  
geramos um espírito de iluminação

ଶ୍ରୀତ୍ତମିଲ୍ଲମ୍ଭାଦନ୍ତମ୍ଭା

TCHI UOR / PEMA / NHI DE / DEN TENG TU //      TSA UE / LAMA / ORGYEN / DORJE TCHANG //

Acima de nossas cabeças, sobre um assento de lotus, sol e lua esta o Lama raiz Orguen Vajradhara

କ୍ରିଣ୍ମଦନ୍ତମ୍ଭାଦନ୍ତମ୍ଭାଶୁଦ୍ଧମ୍ଭା

GUIEN DEN / DO TIL / DZIN TCHING / KIL TUNG SHUK //      LAMA / KÜN DÜ / SANGYE / KARMAPE //

com ornamentos, segurando dorje e sino e com as pernas cruzadas. Corporificação de todos os Lamas, Buddha Karmapa, manifesta

ତ୍ଚକ୍ରମିଲ୍ଲମ୍ଭାଦନ୍ତମ୍ଭାଶୁଦ୍ଧମ୍ଭା

TCHAK GUIA / TCHEM PO / NGÖ DUP / TSEL TU SÖL //

as realizações do Mahamudra! Corporificação de todos os Yidams, supremamente poderoso vajra, conceda-nos as realizações ordinárias

ୟିଦମ୍ଭାଦନ୍ତମ୍ଭାଶୀତ୍ତମ୍ଭା

YIDAM / KÜN DÜ / UANG KI / DORJE TCHOK //

2

। ཤක්ෂාද්ධුන්ද්සාඝ්වලිද්ධිත්ස්ව। | ཁේෂ්භුද්සාගුණ්දුසාජ්ඛර්ද්ධීඛකඳ।

TCHOK TANG / TÜN MONG / NGÖ DUP / TENG DIR TSOL //

TCHÖ KYONG / KÜN DÜ / ORGYEN / DORJE / TCHANG //

e supremas neste momento! Corporificação de todos os dharmapalas, Orguien Vajradhara, conceda-nos as quatro atividades

। ལ්මින්ඩ්සාක්මාඩ්ඩ්ඩ්ඩ් ම්යුඩ්ඩ්ඩ්ඩ්ඩ් | මෙම්සාතද්ගුණ්දුසාජ්ඛිඩ්ඩ්ඩ්ඩ්

TIN LE / NAM SHI / BE ME / LÜN DUP DZÖ //

TAM TCHE / KÜN DÜ / YI SHIN / NOR PU YI //

sem esforço e espontâneamente! corporificação de tudo, jóia que concede todos os desejos, com grande poder transfira

। ཡුෂාස්කුද්ද්සාපංච්ක්වැක්හැඩ්ඩ්ස්හ් තේශ්ඩ්සාතද්ගුණ්දුසාජ්ඛිඩ්ඩ්ඩ්

TUK GYÜ / GONG PE / TSEL TCHEN / RAP PÖ TE //

TSE TCHIK / SANGYE / DUP PAR / DZÖ TU SÖL //

completamente a intenção de iluminação de vossa mente! Conceda-nos a realização do corpo de Buddha em uma só vida.

3

। བ්ලෑම් སුෂාස්කුද්ද්සා ප්ලෑම් སුෂාස්කුද්ද්සා ප්ලෑම් སුෂාස්කුද්ද්සා

Com a mente em união com a mente do Lama, repetir:

। ගැම් ප්ලෑම් ත්චෙන් නො

KARMAPA TCHEN NO

। ත්ලෑම් ප්ලෑම් ප්ලෑම් ප්ලෑම්

Então contando e acumulando,

। ගැම් ප්ලෑම් ත්චෙන් නො

LAMA / Ö SHU /

O Lama se dissolve

। ම්යු ද්දු ත්චෙන් නො ම්යු ප්ලෑම් ප්ලෑම් ප්ලෑම්

RANG SEM / YER ME DE //

GUE UE / DO KÜN / KU SHI / NHUR TOP SHOK //

em luz e se torna inseparável de nossas mentes. Pelos seus méritos todos os seres alcançam rapidamente os quatro kayas.

। ම්යු ප්ලෑම් ප්ලෑම්

Este breve Guru Yoga do Buddha Karmapa, uma prática para receber sua bênção e inspiração foi composta, por alguém com o nome Tenga Tulku.

Traduzida por Karma Sherab Drime (Thomas Roth). Adaptação para o português no Jardim do Dharma por José Carlos Vitorazo

4